



22, rue de Bellevue 35700 Rennes  
02 99 53 18 83  
contact@apsaraflamenco.fr

# Las Carmen

**Inscriptions aux ateliers** les mercredi 10 et 17 septembre 2008

Début des ateliers le lundi 29 septembre 2008

**Retrouvez toute l'actualité flamenco :**

La compagnie, les ateliers flamenco, les spectacles en région et en France...

<http://apsaraflamenco.fr>

<http://www.myspace.com/apsaraflamenco>

## Le triangle

plateau pour la danse

Bd de Yougoslavie 35000 Rennes  
02 99 22 27 22  
infos@letriangle.org

**Inscriptions aux ateliers de pratiques artistiques :**

du 26 juin au 9 juillet 2008 de 14h à 18h,

puis à partir du 26 août 2008 de 14h à 18h

Rentrée des ateliers de pratiques artistiques : le vendredi 19 septembre 2008

Programme pour les abonnements à la saison danse 2008/2009 disponible dès maintenant à l'accueil du Triangle ou sur notre site [www.letriangle.org](http://www.letriangle.org)

**Soirée d'ouverture de la saison 2008/2009 :** jeudi 18 septembre 19h

(entrée libre, réservation recommandée au 02.99.22.27.27 ou [infos@letriangle.org](mailto:infos@letriangle.org))

**Au programme :**

DANSE :

- 5'24 d'Emmanuelle Vo-Dinh – Cie Sui Generis / artiste en résidence au Triangle [CREATION]

- A géométrie variable d'Eva Le Saux – Cie Laps

- Projection d'extraits des pièces programmées pendant la saison.

LITTÉRATURE :

Lecture de Tanguy Viel, écrivain en résidence.

ARTS PLASTIQUES :

Projection de la vidéo Les balayeurs de la rivière de Régis Perray.

MUSIQUES ACTUELLES - LE BLOCK

Concert de musiques actuelles avec quelques groupes repérés au Block.

**Retrouvez toute les informations sur le Triangle sur notre site : [www.letriangle.org](http://www.letriangle.org)**



**samedi 5 et dimanche 6 juillet 2008 au Triangle à Rennes**

**Direction artistique : Cécile Apsâra**





## Las Carmen

Carmen, LA Carmen. Comme les chats, fuit quand on l'appelle et vient à nous quand on l'attend le moins. La Carmencita qui sommeille en chacune de nous et qui toujours fascine chacun de vous ... Alors pour un moment, soyons « LAS Carmen », réunies pour danser, chanter, jouer, séduire, aimer et vivons son histoire au son du chant, des guitares, des palmas et du zapateado flamenco.

*Libre como el aire, libre como el viento !*

Réveillons LA Carmen, todas.

### Les tableaux

#### Une rue de Séville

La Garde montante  
Rencontre José et Carmen : La Habanera-Guajira

#### La manufacture de tabac

La Tabacalera  
L'arrestation Carmen  
L'échappée de Carmen sous les remparts de Séville  
José en Prison

#### La Taverne *Entracte*

#### La montagne

Duel entre José et Garcia Le Borgne  
Carmen libre

#### Les arènes

Jalousie Lucas le Picador/ José

#### La mort de Carmen

Les cartes  
La mort

Carmen est un personnage doublement rejeté : d'une part par la société en tant que gitane et d'autre part par son clan car elle choisit d'être indépendante en travaillant. Loin d'être le seul symbole de la séductrice, elle incarne la femme libre dans une époque où les femmes commencent, tout juste, à affirmer leur volonté d'égalité.

Cécile Apsâra avec Charlotte Cabanis se sont inspirées de ce mythe écrit par Mérimée à l'époque romantique, pour créer avec leurs élèves **Las Carmen**.



Photo Laura Berg



Carmen : le bas de la chemise et un corset, inspirés de la robe de chambre "Marianne" de la manufacture. Pour les autres, nous avons utilisé des tissus de lin et de coton. Je propose de reporter des collets de couleur.



Dessin des costumes de Marion Laurens

Pour les changements, envisager la chemise pour celles qui le souhaitent, et possible robe et corset coloré sous la chemise (possibilité d'ajouter une robe et un corset).



**Charlotte Cabanis** : Comédienne et danseuse depuis une dizaine d'année, sa recherche se trouve à la frontière entre ces deux arts. Elle commence sa vie professionnelle en co-fondant la compagnie de théâtre de rue « les Troubaquou ? » et développe une recherche autour d'improvisés, d'interventions en théâtre invisible. En parallèle, elle poursuit sa formation corporelle à travers des cours de mime, de cirque. Elle devient interprète pour la Compagnie de danse contemporaine «Ladaïna» avec laquelle elle collabore pendant 5 ans sur 3 créations. Elle continue ses recherches théâtrales au sein des compagnies : Les Spirales, Brèves d'émotion, Vent d'étoiles et au sein du collectif l'Age de la Tortue...en participant à l'écriture de différents projets artistiques. C'est en 2000 qu'elle découvre le flamenco, qu'elle perfectionne lors de stages avec Angelita Vargas, Manuel Soler, Myriam Allard, la Tati... et aussi à Séville avec Alicia Marquez, Andres Pena. Après avoir assisté Cécile Apsâra plusieurs années, elle enseigne la danse flamenca et participe en tant que danseuse aux spectacles de la Compagnie Apsâra.

**Véronique Bouvet** : Musicienne de formation, elle étudie le solfège, le piano et la trompette au conservatoire de St-malo puis à Rennes. Elle obtient le diplôme de solfège et la licence de musicologie en 2001 et travaille pendant 5 ans avec le groupe de rock alternatif « Hocus le Grand ». Depuis 2002, elle est comédienne danseuse dans le spectacle pour enfants SÉRAPHIN MÈNE LA DANSE (association Aria). En 2004, elle se tourne vers la danse flamenca avec Cécile Apsâra et poursuit l'année suivante avec La Presy à Grenade. De retour à Rennes, elle se forme à la pédagogie auprès de Cécile Apsâra depuis deux ans et participe en tant que danseuse aux spectacles d'Apsâra Flamenco.

**Beni Medina** : Né à La Havane, Beni Medina joue de la guitare et chante depuis son plus jeune âge dans les fêtes populaires et les clubs à danser de son pays. Compositeur pour la radio et la télévision cubaine, fondateur et directeur du groupe SISMO en 2000, acteur dans le film musical HABANA BLUES de Benito Zambrano (Prix du public Festival de Cannes 2005), il compose ses propres musiques et chansons. Actuellement, il travaille avec l'association Apsâra Flamenco dans le cadre d'un échange culturel avec Cuba.  
+ d'info : [www.myspace.com/benimediina](http://www.myspace.com/benimediina)

**Boris Le Mat** : Après avoir joué dans des formations metal-punk, il s'initie à la guitare flamenca avec Yves Ricou et au jazz/impro avec Eric Sylvestre, à partir de 1999. En 2004, il suit des cursus au festival de la guitare de Cordoba avec Manolo Franco, J.A Rodriguez et avec Gerardo Nunez. Il passe 7 mois à Jerez de la Frontera en 2005 (cours avec Fernando Moreno, José Luis Balao). Il accompagne les cours de danse flamenca au conservatoire de Danza de Granada durant 6 mois en 2006. A son retour à Rennes, il joue avec la formation Yema Mejida en particulier à la Feria du flamenco en 2006.

**Jean-Marie Nivaigne** : ce musicien curieux et voyageur apprivoise l'univers rythmique et les techniques de différentes percussions d'Asie, d'Afrique, d'Orient ou encore d'Amérique Latine. Batteur d'abord, il découvre la percussion digitale avec les tablas.. Fred «El pulpo» Savignen le plonge dans les rythmes afro cubains en le formant aux congas. Il s'aventure en Turquie à l'assaut de rythmes impairs, de la derbouka et du davul. Revenu d'Argentine, bombo en main, envoûté par les rythmes ternaires, il part régulièrement chatouiller son cajon en Andalousie. Il travaille dans de nombreux groupes : depuis le Maroc avec Lillois Sëwaryé, jusqu'à la Bretagne avec Karma (fest noz), Mandala (musiques traditionnelles urbaines) des Nioubardophones (musique traditionnelle imaginée) et Metal Piment (Jazz). Depuis 2005, il travaille régulièrement avec la compagnie APSÂRA Flamenco, en accompagnant les cours et dans les spectacles LAS CARMEN et ENTRE TIERRA Y CIELO.

**Conchi Menendez** : Chanteuse flamenca dans la plus pure tradition, elle se produit en duo avec plusieurs guitaristes dans des récitals de cante jondo et se produit dans les festivals de flamenco. Elle travaille avec Cécile Apsâra depuis nombreuses années dans les spectacles de la Compagnie APSÂRA et avec les spectacles des élèves de l'association. Elle vient régulièrement à Rennes donner des stages de chant. «Une voix claire et puissante, pleine d'émotion. Elle nous rappelle une époque sombre, qui va de l'après guerre espagnole jusqu'aux années 70, où la lumière du flamenco a généré plusieurs vagues tumultueuses de chanteurs et chanteuses, qui ont placé le Flamenco, aux yeux du monde, comme un art incontestable.» Le Triton

**Boris Sirdey** : Comédien, le théâtre l'accompagne depuis l'âge de quinze ans. Formé à l'Ecole du Théâtre National de Bretagne, il y a travaillé avec Stanislas Nordey, Loïc Touzé, François Tanguy, Bruno Meyssat, François Vernet, Claude Régy... Sorti de l'école en 2003, il a joué avec Stanislas Nordey dans LA PUCE À L'OREILLE de Feydeau et ATTEINTE À SA VIE de Martin Crimp. Depuis 2004, il a travaillé notamment avec la metteur en scène Marie Vayssière ou la Compagnie Lumière d'août mais surtout avec François Tanguy dans CODA et dans RICERCAR, spectacle actuellement en tournée internationale.

**Marine Bouilloud** : Dipômée de l'école des Beaux-arts de Rennes en 2004. Elle vit et travaille à Rennes dans un atelier-logement conventionné avec le Ministère de la culture. Principales expositions personnelles et collectives : La petite galerie(+), art, association PULSART, Rennes/Montreuil, L'UBU, salle de musiques actuelles / Rennes, galerie Doyen / Vannes, Galerie Pictura / Centre Culturel de Cesson-Sévigné, Galerie Lendroit, / Rennes, Art à la pointe 2005, chapelle de Lambabu, / Plouhinec, galerie Rapinel, Le Village, site d'expérimentation artistique / Bazouge La Pérouse, Parc du musée d'art contemporain du château d' Oiron, Galerie le Rayon Vert, Nantes.  
+ d'infos sur <http://www.marinebouilloud.fr>

*Nous dédions le spectacle à Nathalie Chabot*

Le spectacle s'est élaboré à partir du flamenco, bien sûr, mais aussi par la confrontation à d'autres disciplines artistiques. Pendant deux ans, les élèves ont pu bénéficier de véritables sessions de recherche avec l'intervention des artistes :

**Marie Jégousse**, professionnelle d'escrime artistique pour le duel José/Garcia Le Borgne.

**Emmanuelle Vo-Dinh** danseuse contemporaine pour la scène des Cartes et l'entrée de la Guajira / Habanera.

**Beni Medina** musicien cubain pour la composition de la musique de la Guajira, dans laquelle l'Habanera de l'Opéra et la Guajira cubaine viennent se mélanger au flamenco.

Enfin, **Marine Bouilloud**, artiste peintre a créé des tableaux pour le spectacle à partir de la scène des Arènes et des cartes divinatoires de Carmen.

**Direction artistique :**

**Cécile Apsâra**

**Scénario :**

**Cécile Apsâra et Charlotte Cabanis**

**Assistante de direction :**

**Charlotte Cabanis**

**Assistante chorégraphe :**

**Véronique Bouvet**

**Création musicale :**

**Beni Medina**

**Musique :**

**Bizet Carmen**

Angela Gheorghiu, Roberto Alagna; Michel Plasson;  
Orchestre du Capitole De Toulouse  
et Maria Callas, N.Gedda, A.Guiot, R.Massard;  
Orchestre du Théâtre National de L'Opéra de Paris

**Musiques Taverne :**

Curro Malena *Alevantate* - Carmen Linares  
Canciones populares antiguas *Zorongo gitano*  
Jose Galvan, etc. Baile Flamenco *Tangos et Bulerias*  
Primos Hermanos *Rumba* - Cantaoras de Hispalis  
Les Plus Belles Sevillanas (Vol 2) *Libre sevillanas* -  
Los Marismeños Les Plus Belles Sevillanas (Vol 1) -  
*Sevillanas De Triana*

**Peintures :**

**Marine Bouilloud**

**Costumes :**

**Marion Laurens**

**Comédien :**

**Boris Sirdey**

**Guitaristes :**

**Boris Le Mat et Beni Medina**

**Chanteuse :**

**La Conchi**

**Percussionniste :**

**Jean-Marie Nivaigne**

**Chœur :**

**Les élèves des stages d'Apsâra Flamenco**

**Danseurs :**

**Les élèves des ateliers d'Apsâra Flamenco**

**Son :**

**Nicolas Guindé**

**Lumière :**

**Erwann Grall**

**Attachée de production :**

**Emmanuelle Paty Lacour**

**Secrétariat :**

**Véronique Bouvet**

**Photographes :**

**Laura Berg et Caroline Ablain**

**Coréalisation :**

**Le Triangle/Apsâra Flamenco**

L'association APSÂRA Flamenco est soutenue par le Conseil Général d'Ille et Vilaine, par la Ville de Rennes et bénéficie de mécénat privé.

**Nous remercions très chaleureusement :** Patrick Gautier, Grégory Nieuviarts, Catherine Tallec, Nicole Marié, Martine Poirier, Laurence Lemarié, Sandrine Boisson, Andrée Le Corre, Martine Bonnet, Christelle Pierrot, Kristyna Cejdikova, Guillaume Doucet.

Brasserie - Rennes

# LE CAFÉ NOIR

BRASSERIE  
DEPUIS 1984

Service continu  
7j/7



55 Avenue Janvier  
35000 RENNES  
Tél. 02 99 30 54 40  
Fax 02 99 31 98 36  
<http://cafe-noir-rennes.com/>

# LE BOCAL

RESTAURANT



6 RUE D'ARGENTRÉ  
35000 RENNES  
TÉL : 02 99 78 34 10

OUVERT DU LUNDI AU VENDREDI  
MIDI ET SOIR



# LIBERTÉ ÉGALITÉ PHOTOCOPIES

**CHIFFREZ votre  
Devis PHOTOCOPIES  
par INTERNET**

www.**MAISON-Copie.fr**

[ économique ] [ gratuit ] [ immédiat ] [ pdf ]



# le Scaraboziche

3 bis rue Duhamel - 35000 RENNES  
tél. 02 99 31 55 53

# Attitude Diffusion

Articles de Danse



10, rue Victor Hugo à Rennes 02 99 84 69 75

## Avec les élèves :

### Enfant

Valentine Aubin  
Périne Briffaut  
Léonie Chevê  
Caroline Gauthier  
Mélissa Lora  
Marion Morin

### Adolescent

Roxane Azoulay  
Anna Burlot  
Kenza Ech  
Anna Fichet  
Kloée Gaye  
Flora Giffrein  
Clothilde Goujard  
Katell Kunin  
Estelle Lassalle  
Yola Le Caignec  
Mylène Leduc  
Margaux Lefèvre  
Alice Le Pennec  
Daphné Lubac  
Léna Morvan  
Maëlis Perrossel  
Adèle Plaire  
Mathilde Rubin  
Louise Thomas

### Chanteur

Marie-Annick Busto  
Benjamin Bournarias  
Christelle Bournarias  
Christine Lemoine  
Marie Verdier

### Débutant

Émilie Babin  
Anne Balanant  
Christelle Cassin  
Caroline Depoil  
Estelle Giraud  
Isabelle Iraola  
Odile Jaouen  
Athina Juge  
Catherine Juge  
Mathilde Kergozien  
Karine Lamour  
Morgane Le Bihan  
Albane Le Guern  
Frédérique Le Hérisse  
Cécile Lemoine  
Sophie Linhenheld  
Charlotte Peltier  
Virginie Penhouët  
Mylène Peridy  
Megumi Perrigot  
Marie-Dominique Pinel  
Mireille Soulabbille  
Marion Rousset  
Catherine Thébault

### Sevillanas

Louis Collet  
Isabelle Giquel  
Almadane Houeix  
Catherine Louro  
Morgan Tanter  
Éliane Le Flecher

### Intermédiaire

Soizic Binois  
Muriel Boscher  
Émilie Bourget  
Nathalie Bourré  
Hélène Galodé  
Aurore Goutard  
Françoise Gréau  
Inès Guégo-Rivalan  
Caroline Guenel  
Marie Jégousse  
Axelle Jus  
Céline Juspín  
Valérie Leblond  
Cécile Lefèvre  
Sophie Hellec  
Catherine Monviola  
Charlotte Navarro  
Linda-Claire Pacheco  
Clotilde Petretti-Pronnier  
Aurélien Renouf  
Anouk Soller  
Axelle Terrienne  
Myriam Veillard

### Medio

Anne-Élisabeth Le Boulc'h  
Laurence Dedieu  
Marina Mendoza-Vienne  
Sophie-Anne Modeste  
Marie Rault  
Maëla Raoult  
Annaïg Salou  
Mickaël Vallet

### Avancé

Suzanne Blanchet  
Rachel Bodiguel  
Émilie Boré  
Marine Bouilloud  
Corinne Fortin  
Katell Mesnil  
Micaela Minchio  
Isabelle Samson  
Justine Schmutz  
Marine Poirier  
Rozenn de Poulpique  
Sophie Stengel  
Catherine Tallec  
Laura Tallec  
Tiphaine Thébault

### Et

Laëtitia Caro-Gourvenec  
Fabienne Landreau



## Apsàra Flamenco

Fondée par Cécile Apsàra, cette association développe la connaissance de la culture andalouse, crée des spectacles et les diffuse en France et à l'étranger.

Le travail pédagogique mené à Rennes depuis 1999 par Apsàra Flamenco a toujours été très étroitement lié à la création de spectacles, l'un nourrissant l'autre.

Au fil du temps, l'association a donné naissance à un nouveau public, elle a formé des musiciens et des danseuses amateurs et professionnels, et a ainsi créé un terrain propice à des propositions d'une nouvelle envergure.

**Cécile Apsàra** : Danseuse et chorégraphe, elle est née à Paris en 1961, dans une famille de musiciens. Très jeune, Cécile Apsàra commence à explorer divers moyens d'expression artistique (musique, danse, peinture). Elle commence la danse classique à l'âge de 7 ans à la Schola Cantorum, puis pratique la danse africaine et le aikido. En 1989, elle obtient sa Maîtrise d'Etudes Théâtrales à l'Université de Paris III sous la direction d'Anne Ubersfeld.

Elle débute au théâtre dans le spectacle CES GENS QUI HABITENT DANS LES MAISONS DE VERRE avec le Théâtre Autarcique au Festival de Nancy en 1979 et au Festival de Polverrigi (Italie) en 1980. Elle travaille dans deux créations de Carolyn Carlson: en 1988, dans DARK en tant qu'assistante scénographe de Frédéric Robert, et dans STEPPE en 1990, en tant qu'assistante costumière.

En 1986, c'est en Espagne, à Madrid mais surtout à Séville qu'elle part chercher l'esprit et la pratique de l'enseignement du flamenco auprès des grands maîtres pendant plus de dix ans : Angel Torres, Carmen Cortes, Ciro, Farruco, Juana Amaya, Manolo Marin, Angelita Vargas, Manuel Soler, La Tati...

Elle a fait partie de la compagnie d'Antonio Gades qui lui a apporté la rigueur et la discipline de la direction de ballet ainsi que la connaissance du répertoire traditionnel et contemporain du ballet flamenco.

Elle est chorégraphe et auteur des spectacles : SOLEA DE LA DAMA, SECRET ARIA, PASSION ARIA, CABARET FLAMENCO, FLAMENCO LIBRE, FLAMENCO DE GRAND CHEMIN, ENTRE TIERRA Y CIELO... Ils ont été représentés à Séville, Madrid, Paris, Rennes, Luxembourg et diverses villes de province.

Enfin, son expérience de pédagogue depuis dix ans s'est développée de façon croissante, ses élèves sont de plus en plus nombreux, elle a fidélisé et formé un nouveau public sur le territoire breton.

## Terra d'Oïll

### Spécialités Méditerranéennes, Libanaises, Kabyles...

Une cuisine gorgée de soleil dans un cadre chaleureux ! Appréciez la cuisine de Kabylie avec son couscous dès 12,50€, tajine dès 13€ ou encore la cuisine libanaise avec ses assiettes dégustations (assortiment libanais 12,50€) et plats traditionnels. Dégustez également la moussaka 11€ et les lasagnes cuisinées à base de produits frais 10€, desserts orientaux ou traditionnels dès 3€. Pour être totalement dans l'ambiance, passez lors des soirées à thème le 3ème samedi du mois : soirée orientale avec danseuse, salsa, flamenco, guitariste cubain... Agendas sur [www.terra-doili.fr](http://www.terra-doili.fr)



● Terrasse couverte de 60 places ● Groupe jusqu'à 65 personnes ● Possibilité de soirées privées avec animations ● [www.terra-doili.fr](http://www.terra-doili.fr)

**UN COCKTAIL MAISON OFFERT POUR TOUT REPAS MIDI ET SOIR**

Ouvert le midi (semaine), ven et sam soir  
1, rte de la Planchette (La Ménouriaux)  
Cesson - 02 99 83 93 44

*Pendant l'entracte, dégustez tapas et sangria préparées par le restaurant Terra d'Oïll*

**Terra d'Oïll**  
Cuisines de Méditerranée

La Ville Sud  
Restaurant - Bar à Tapas  
47 Avenue Janvier - 35000 RENNES  
Tél. 02 99 30 86 86 - Fax 02 99 67 20 84

